

LA HIEDRA COMO ELEMENTO ICONOGRÁFICO EN LA MONEDA GRIEGA DE SICILIA: ATRIBUTO DE DIOSES GRIEGOS Y PÚNICOS

José Miguel PUEBLA MORÓN*

Fecha de recepción: 15/08/2017

Fecha de aceptación: 06/11/2017

Resumen

La hiedra, uno de los elementos más característicos de la iconografía del dios griego Dionisos, aparece representada en Sicilia asociada a la figura del propio dios en la moneda de la colonia griega de Naxos, como también a otras divinidades relacionadas con los ciclos de renovación de la naturaleza como son Afrodita y las ninfas locales en la moneda de Eryx, Segesta y Halicias, en territorio élimo, y a Tanit en la moneda de la población púnica de Motia. Esta relación de sincretismo entre divinidades pertenecientes a distintas religiones utilizando un mismo atributo se puede observar claramente en la región occidental de Sicilia, punto de encuentro y de interactuación entre los distintos tipos de población que poblaron esa región como son los élimos y púnicos, ambos influenciados por la moneda procedente de las colonias griegas de la Sicilia oriental.

PALABRAS CLAVE: Hiedra, Iconografía griega, Sincretismo, Moneda griega, Sicilia griega

Abstract

The ivy, one of the most characteristic elements from the iconography of the Greek god Dionysus, appears depicted in Sicily related to the figure of the god in the coins from the Greek town of Naxos and also connected to other deities linked to the fertility cycles of nature such as Aphrodite and the local nymphs in the coins of Eryx, Segesta and Halykiai, in Elimian territory, and Tanit in the coin of the Punic town of Motya. This syncretism among deities from different religions using the same element can be observed in the west region in Sicily, a territory that worked as a point of meeting and interaction among the different types of population from this territory like the Elimian and Punic people, both influenced by the coinage from the Greek polis in the Eastern Sicily.

KEYWORDS: Ivy, Greek iconography, Syncretism, Greek coinage, Greek Sicily

1. La hiedra y su presencia en las acuñaciones de Sicilia durante los siglos VI-V a.C.

La hiedra, planta de carácter perenne, leñoso y trepador, tiene una amplia distribución geográfica a nivel europeo, siendo una planta muy común en el hábitat de Europa, el norte de África y, por lo tanto, también en el hábitat siciliano. En la moneda griega de Sicilia se puede ver representada la hiedra en la moneda de tres grupos poblacionales de la isla: griegos, élimos y púnicos (fig.1). Respecto a la moneda de las colonias griegas de Sicilia, la hiedra aparece representada en las acuñaciones de Naxos y de Catania, asociada a la figura de Dionisos y del sileno, mientras que en las monedas de Hímera y Siracusa aparece relacionada con las imágenes de las ninfas locales. Este último caso también se puede observar en la

moneda de las poblaciones élicas de Eryx, Segesta y Halicias, donde además de aparecer relacionada con la representación de las ninfas locales también se vincula con la figura de Afrodita. Y por último, podemos observar la hiedra en la moneda de poblaciones púnicas como Motia a consecuencia de la copia de modelos iconográficos procedentes de las cecas élicas, así como en Solunto, donde aparece relacionada con la imagen de Pan.



Fig.1: Mapa de representación de la hiedra en la moneda griega de Sicilia.

2. La hiedra en las fuentes escritas y su representación en las acuñaciones griegas de Sicilia

La hiedra¹ se trata de una planta relacionada principalmente con el culto a Dionisos² en la iconografía griega, posiblemente relacionado con la fertilidad de la planta, de carácter perenne, y la relación del dios con la fertilidad de la tierra como uno de sus ámbitos o roles de actividad bajo los epítetos “ΔΕΝΔΡΙΤΕΣ”³ y “ΠΗΛΑΕΩΝ”⁴. Esta relación aparece ya reflejada en los himnos homéricos⁵ a Dionisos y es continuada en otros autores posteriores como Calístrato⁶ (Siglo IV-III a.C.), Séneca⁷ (Siglo I a.C.), Ovidio⁸ (Siglo I a.C.) y Filostratos el viejo⁹ (Siglo III a.C.), así como es visible en la iconografía a partir del siglo VI a.C. en la cerámica griega (fig.2 y fig.3), iconografía que es mantenida en los siglos posteriores.

¹ Doctor por la Universidad Complutense de Madrid. E-mail: josemiguelpuebla@gmail.com

² Teofrasto, *Historia de las plantas*, I, 9.4; III, 18.6-10.

³ Plinio el Viejo, *Historia Natural*, XVI, 34.

⁴ Plutarco, Simposíaca, V; Pausanias, *Descripción de Grecia*, I, 43.5.

⁵ Eliano, *Historia de los animales*, III, 41.

⁶ Himno Homérico XXVI a Dioniso (verso 1): “A Dionisos de cabellos de yedra, ...”.

⁷ Calístrato, *Descripciones*, VIII: “[Descripción de una antigua estatua griega de Dionisos hecha por Praxíteles]...una corona de **hiedra** corona su cabeza...”.

⁸ Séneca, *Edipo*, 413: “[Dionisos] ata sus cabellos con la **hiedra**, ...”.

⁹ Ovidio, *Metamorfosis*, III, 664: “**Ramas de hiedra** entorpecen los remos,...Él, por su parte, con la frente coronada de racimos de uvas, blande una lanza vestida de ramaje de pámpanos,...”.

¹⁰ Filostratos el Viejo, *Descripciones de cuadros*, I, 15: “Por ejemplo, la **hiedra** que forma una corona es la clara marca de Dionisos,...”.



Fig.2: Cerámica ática bilingüe (575 a.C. – 525 a.C.) y **Fig.3:** Cerámica ática (Siglo VI a.C.) British Museum, London (<http://www.theoi.com/Olympios/Dionysos.html>).

En el caso de la relación de la hiedra con Dionisos en las acuñaciones griegas de Sicilia, la moneda de Naxos es el único ejemplo directo numismático en la isla, aunque también habría que incluir la moneda de Catania al representar al sileno, parte del cortejo del dios, coronado con hiedra. En el caso de Naxos, se puede ver la hiedra formando parte tanto de la corona que rodea la cabeza del dios (fig.4), en las acuñaciones que transcurren desde el último cuarto del siglo VI a.C. hasta finales del siglo V a.C., como también integrada en la decoración de la escena junto a un sileno (fig.5) en las acuñaciones del último cuarto del siglo V a.C.



Fig. 4: Dracma de Naxos¹⁰ (525 a.C. – 493 a.C.).
(British Museum, London. Museum Number: RPK,p242C.2.Nax).



Fig. 5: Tetradracma de Naxos¹¹ (425 a.C. – 403 a.C.).
(http://www.magnagraecia.nl/coins/Area_VI_map/Naxos_map/descrNaxosH_008-9.html).

También, en la moneda acuñada por Catania en el periodo 476-466 a.C. bajo el nombre de Aetna (fig.6) podemos observar cómo la hiedra se relaciona con la imagen de Dionisos al aparecer representada en un tetradracma coronando la efigie del sileno, figura que formaba parte del cortejo del dios griego.

¹⁰ Cahn 1944: n. 1-45; Jaunzems 1977: n. 514; Rizzo 1946: pl. VII, n. 36; Poole 1876: 118, 1-3.

¹¹ Cahn 1944: n. 100-102; Rizzo 1946: pl. XXVIII, 19.



Fig. 6: Tetradracma de Catania¹² (Aetna) (476-466 a.C.).
 (http://www.magnagraecia.nl/coins/Area_VI_map/Katane_map/descrKatH_033.html).

Así como también podemos verla en forma de corona del propio Dionisos en una única serie de hemilitrones¹³ del periodo 466-415 a.C. en sustitución de la típica efigie de la ninfa local de Siracusa, Aretusa (fig.7).



Fig. 7: Hemilitrón de Siracusa (466-415 a.C.) y **Fig. 8:** Litra de Hímera (472-409 a.C.)
 (http://www.magnagraecia.nl/coins/Area_IV_map/Syracusa_map/descrSyrC_011.html y
 (<http://www.acsearch.info/search.html?id=170567>).

Sin embargo, la imagen de la hiedra no sólo acompaña o forma parte de la iconografía de Dionisos, sino que también podemos verla acompañando a otro tipo de divinidades en las acuñaciones del territorio griego de Sicilia. En el caso de Hímera, la hiedra aparece representada en el reverso de una única litra¹⁴ de la segunda mitad del siglo V a.C., en la que se puede vincular con la imagen de la ninfa local cuya efigie aparece en el anverso (fig.8).

También en la moneda de Siracusa es posible ver una hoja de hiedra en el reverso de una de las cien litras de oro¹⁵ del periodo 406–367 a.C. (fig.9) acompañando la imagen de Heracles luchando contra el león de Nemea, aunque al igual que en el caso de Hímera, habría que vincular la imagen de la hiedra con la ninfa local de Siracusa, cuya efigie aparece en el anverso de la moneda.



Fig. 9: Cien litras de oro de Siracusa (406 a.C. – 367 a.C.).
 (<http://www.acsearch.info/search.html?id=1390133>).

Por lo tanto, en cuanto a la representación de la hiedra en la moneda de las colonias griegas de Sicilia, podemos observar cómo existe un vínculo entre el aspecto de fertilidad que representa la propia planta y las divinidades a las que acompaña, que también contienen relación con ámbitos vinculados con la fertilidad de la tierra.

¹² Franke – Hirmer 1972: n. 33; Caccamo Caltabiano 2009: 97-107, pl. I, n. 3.

¹³ Calciatti 1983: Siracusa, n. 11/2.

¹⁴ Imagen obtenida de <<http://www.acsearch.info/search.html?id=170567>>; Campana – Santelli – Perin 2012: 3-9.

¹⁵ Imagen obtenida de <<http://www.acsearch.info/search.html?id=1390133>>; Jaunzems 1977: n. 320.

3. La hiedra en las acuñaciones de las poblaciones élicas y púnicas de Sicilia

En la moneda de la zona élica y púnica de la isla tenemos dos asociaciones de la hiedra con divinidades bien distintas a las observadas en la moneda griega, debido posiblemente al carácter fértil de la planta, de tipo perenne. La hiedra en estos casos aparece relacionada en territorio élico con la figura de Afrodita en la moneda de Eryx y con las ninfas locales en los casos de la moneda de Segesta y Halicias, a los que habría que añadir la moneda púnica de Motia, donde también se puede encontrar una hoja de hiedra relacionada con la figura de un personaje femenino, y la moneda de Solunto, vinculada a la representación de Pan.

Por lo que respecta a la moneda de Eryx, la planta, que ha sido identificada como un árbol¹⁶ o hiedra¹⁷, aparece representada en las acuñaciones de finales del siglo V a.C. tras la figura de Afrodita ericina sedente, extendiéndose desde la base del trono hasta la altura de la cabeza de la divinidad. La planta aparece bien representada en sus litras¹⁸, representando detalles como la forma de ascensión de sus tallos o la forma característica de sus hojas (fig.10), por lo que la intención por parte del autor de resaltar este elemento vegetal en concreto es significativa, ya que no existe ninguna referencia iconográfica a nivel numismático fuera de la moneda de Eryx de esta relación entre la divinidad y la hiedra.

Este dato es relevante en cuanto a que habría que buscar el origen de esta relación en la propia población ericina. Por un lado, Afrodita siempre ha estado vinculada a la procreación de la naturaleza¹⁹, de ahí el posible nexo entre la divinidad y la planta, un elemento vegetal de gran fertilidad y carácter perenne.



Fig. 10: *Litra de Eryx (410 a.C. – 400 a.C.).*
(<http://www.acsearch.info/search.html?id=1297083>).

Por otro lado, esta relación también habría que buscarla en la influencia tanto de los cultos como de la cultura púnica en la ciudad de Eryx, la cual además quedó incluida dentro de territorio cartaginés²⁰ tras la paz del 405 a.C. en la que se dividió la isla entre territorio bajo dominio griego y cartaginés.

Las fuentes clásicas al hablar de Eryx, mencionan su santuario como uno de los puntos más importantes de culto en Sicilia²¹, incluso la Afrodita ericina era asimilada con la Astarté fenicia²² y la Tanit púnica, divinidad que también aparece relacionada con la figura de la hiedra en una estela del tophet de Salammbô en Cartago (fig.11),

¹⁶ Forrer 1922: 1310; Poole 1876: 63.12; Hill 1903: 43, 51, 89, 90, 136, 142; Jameson 1932: Eryx.

¹⁷ Leake 1856: 56.1.

¹⁸ Poole 1876: 62.10.

¹⁹ Homero, *Himno Homérico* V, 1, 68; Esquilo, *Danaides*, fr.25; Filostratos el Viejo, *Descripciones de cuadros*, I, 6.

²⁰ Diodoro de Sicilia, *Biblioteca Histórica*, XIII, 114.

²¹ Diodoro de Sicilia, *Biblioteca Histórica*, IV, 78.4; V, 77.5; Tucídides, *Historia de la Guerra del Peloponeso*, VI, 46.3.

²² Dunbabin 1968: 336.

dedicado a Baal y a Tanit²³ y perteneciente al siglo IV a.C., siendo el posible origen de la asociación al realizarse un sincretismo tanto a nivel de la divinidad como de sus atributos en el caso de la iconografía ericina.



Fig. 11: Estela del tofet de Salammbô (siglo IV a.C.).
(Museo de Bardo, Túnez).

En el caso de las acuñaciones de las poblaciones élicas de Segesta y de Halicias, la representación de la hiedra en su moneda a finales del siglo V a.C., al igual que en Eryx, justo antes de su caída bajo la esfera de control púnica, puede deberse a una extensión de la relación entre la principal divinidad femenina local y la renovación de las fuerzas de la naturaleza del territorio²⁴.

El rol o ámbito relativo de estas divinidades con la protección del territorio y su vinculación con la fertilidad de la tierra, ambos vistos ya en las acuñaciones de Eryx, el principal centro religioso élico, pudo haberse interpretado y utilizado de igual manera en Segesta, población que ejercía de centro administrativo del territorio élico, así como

²³ Bisi 1967: 67; Picard 1979: 83-113.

²⁴ Picard 1979: 83-113.

también en Halicias, siendo asociada la hiedra a la figura de las ninfas locales, protectoras de los ciclos de la naturaleza y, por lo tanto, de la fertilidad de la tierra.

En ambos casos se puede ver como la figura de la ninfa local aparece acompañada por una hoja o rama de hiedra (Segesta)(fig.12), o, como en el caso de la moneda de Halicias (fig.13 y fig.14), la hoja de hiedra acompaña a la figura del jabalí, animal utilizado en las acuñaciones de las poblaciones de Sicilia como animal representativo de la fertilidad de la tierra²⁵, asociado a la figura de las divinidades fluviales locales como en el caso de la moneda de Hímera (fig.15) y Abacaenon (fig.16).



Fig. 12: Didracma de Segesta (425 a.C. – 415 a.C.).
(<http://numismatics.org/collection/1944.100.10139>).



Fig. 13: Brone de Halicias (415 a.C. – 400 a.C.).
(<http://www.acsearch.info/search.html?id=1466865>).



Fig. 14: Tetras de Halicias (415 a.C. – 400 a.C.)²⁶.
(<http://www.acsearch.info/search.html?id=249902>).



Fig. 15: Brone de Hímera (Siglo IV a.C.).
(http://www.magnagraecia.nl/coins/Area_I_map/Himera_map/descrHimC_44b.html).



Fig. 16: Litras de Abacaenon (475 a.C. – 412 a.C.).
(<http://www.acsearch.info/search.html?id=1466788>).

²⁵ Puebla Morón 2015: 611-612.

²⁶ Gabrici 1927: 204, 13.

En el caso de la moneda de Motia, se trataría de una copia de los didracmas segestanos de finales del siglo V a.C. (fig 17 y fig.18), aunque al tratarse de una población de carácter púnico habría que evitar pensar que se trate de la representación de una ninfa local. En este caso, la identificación iría dirigida hacia la principal divinidad femenina de las poblaciones púnicas de Sicilia, Tanit, pues, además de ser la divinidad relacionada con la fertilidad de la tierra también está vinculada con el ámbito marítimo²⁷.

Este ámbito marítimo estaría muy relacionado con Motia y su moneda, pues además de tratarse de una población de carácter costero al estar ubicada en una isla junto a la costa, en sus acuñaciones aparecen representados elementos iconográficos relacionados con el mar como la gamba y los delfines, así como a elementos vinculados con la fertilidad de la tierra como la hiedra, elemento ya analizado en la moneda élima y asociado al culto e imagen de Afrodita ericina, divinidad identificada como hemos visto anteriormente con la Tanit púnica.

Este hecho, unido a su asociación con la hiedra en las estelas citadas anteriormente del tofet de Salammbô, hace que se pueda interpretar esta efigie femenina de la moneda de Motia como la representación de Tanit.



Fig.17: Didracma de Segesta²⁸ (415 a.C. – 397 a.C.).
(<https://www.acsearch.info/search.html?id=287319>).



Fig.18: Didracma de Motia²⁹ (415/10 a.C. – 405 a.C.).
(http://www.magnagraecia.nl/coins/Area_III_map/Motya_map/descrMotJ_1-0431.html).

Por último, en el caso de las acuñaciones de Solunto, la hiedra aparece representada en el reverso de una única serie de tetras³⁰ de finales del siglo V a.C. (fig.19) acompañada por una caracola, y vinculada a la imagen de Pan, el cual aparece representado en el anverso.

En este caso, su análisis debería ser llevado a cabo en conjunto con otra serie de acuñaciones de la propia ciudad pertenecientes al mismo periodo como las litras con la imagen de Hermes en el anverso³¹ (fig.20). La relación entre la hiedra y Pan habría que dirigirla de nuevo hacia las ninfas locales, ya que tanto Hermes como el propio Pan

²⁷ González Wagner, 2008.

²⁸ Rizzo 1946: pl. 62.3; Jameson 1932: vol 1, pl. 4 C.

²⁹ Jenkins 1971: 36, n. 31, pl. 3.31.

³⁰ Manganaro 1984: pl. V, n. 69.

³¹ Imágenes obtenidas de <<http://www.acsearch.info/search.html?id=1466989>>; referencia en <http://www.britishmuseum.org/research/collection_online>, número de entrada 1951, 1007.1; Jameson 1932: 906.

aparecen asociados a su figura y culto en la moneda de las poblaciones vecinas de Hímera y Termae Himerense³², así como la imagen de la caracola también está relacionada con la figura de las ninfas locales en la moneda de Hímera, Zancle-Mesana y Siracusa³³.



Fig. 19: Tetras de Solunto (408 a.C. – 407 a.C.).
(Manganaro, Mikrá Kermata, plate V, n. 69).



Fig. 20: Litra de Solunto (408-407 a.C.).
(<http://www.acsearch.info/search.html?id=1466989>).

4. Conclusiones

En conclusión, la hiedra aparece representada en la moneda griega de Sicilia como un elemento iconográfico asociado tanto a divinidades masculinas como Dionisos como a divinidades femeninas tales como Afrodita, Tanit y las ninfas locales de Segesta y Halicias, todas ellas divinidades de carácter fértil y relacionadas con los ciclos de renovación de la naturaleza y, por tanto, protectoras del ámbito y de la producción agrarios que aseguran la supervivencia de la población local, que utiliza la hiedra, planta de un claro carácter perenne, para crear esta asociación entre la divinidad y la fertilidad del territorio local en sus representaciones monetales.

Esta relación de sincretismo entre divinidades pertenecientes a distintas religiones utilizando un mismo atributo se puede observar claramente en la región occidental de Sicilia, punto de encuentro y de interacción entre los distintos tipos de población que habitaron en esa región como serían los pueblos élimo y púnico, ambos influenciados por la moneda griega procedente de las colonias griegas de la Sicilia oriental.

Este acto de sincretismo se puede observar más concretamente en la copia de elementos por parte de la ciudad púnica de Motia de los didracmas segestanos, recurriendo muy posiblemente la población púnica a grabadores de cuño griegos para fabricar su moneda local. Estos fabricantes de cuño utilizaron esquemas iconográficos griegos conocidos y desarrollados por ellos para representar los modelos púnicos en un proceso de asimilación de conceptos entre divinidades del panteón griego con las divinidades del panteón púnico.

5. Bibliografía

Bisi, A. M. (1967): *Le stele puniche*. Istituto di studi del vicino Oriente, Roma.
Caccamo Caltabiano, M. (1993): *La monetazione di Messana*. Walter de Gruyter, Berlin.

³² La relación entre Hermes y la moneda de Hímera se puede observar en los elementos iconográficos utilizados como el caduceo, el sileno, el gallo o el astrágalo entre otros. Además, Pan aparece representado en la moneda de Thermae Himerense (Calciatti 1983: 121, n. 23).

³³ Hímera (Calciatti 1983: 45, n. 38); Zancle-Mesana (Caccamo Caltabiano 1993: 290-294, n. 568-598); Siracusa (Calciatti 1983: Siracusa, n. 24-28; Jaunzems 1977: n. 415-25).

Caccamo Caltabiano, M. (2009): "Why is there the head of a Silenus on the Aitna tetradrachm?". *KEPMATIA ΦΙΛΙΑΣ. Αφιέρωμα στον Ιωάννη Τουράτσογλου*, pp. 97-107.

Cahn, H. A. (1944): *Die Münzen der sizilischen Stadt Naxos*. Basler Studien zur Kunstgeschichte, Basel.

Calciatti, R. (1983): *Corpus Nummorum Siculorum. The Bronze Coinage*. Edizioni G.M., Milan.

Campana, A. – Santelli, G. – Perin, V., (2012): "Himera: Litra con leone", *Monete Antiche*, 62 – Marzo/Aprile, pp. 3-9.

Dunbabin, T. J. (1968): *The Western Greeks*. Oxford at the Clarendon Press, Oxford.

Forrer, F. (1922): *The Weber Collection. Volume I, Greek Coins Italy and Sicily*. Spink & Son, London.

Franke, P. R. - Hirmer, M. (1964): *Die Griechische Münze*. Himmer Verlag Munchen, München.

Gabriici, E. (1927): *Monetazione del Bronzo nella Sicilia Antica*. Forni Editore Bologna, Bologna.

González Wagner, C. (2008): *Astarté: trances y visiones*. Centro de Estudios Fenicios y Púnicos. Departamento de Historia Antigua, en [http://cefyp-astarteafrodita.blogspot.com.es/]. (Última búsqueda: 13 October 2017).

Hill, G. F. (1903): *Coins of Ancient Sicily*. Archibald Constable & Co, Westminster.

Jameson, R. (1932): *Collection R. Jameson: Monnaies grecques antiques*. Chez Feuardent Frères, Paris.

Jaunzems, E. (1977): *Sylloge nummorum graecorum: The collection of the American Numismatic Society, pt. 4. Sicily II: Galaria-Styella*. The American Numismatic Society, New York.

Jenkins, G. K. (1971): "Coins of Punic Sicily, Part 1", *Revue Suisse de numismatique*, 50, pp. 25-78.

Leake, W. M. (1856): *Numismata Hellenica, a Catalogue of Greek Coins*. John Murray, London.

Manganaro, G. (1984): "Dai mikrà kermata di argento al chalkokratos kassiteros in Sicilia nel V. Sec. a.C.". *Jahrbuch für Numismatik und Geldgeschichte*, 34, pp. 11-39.

Picard, C. (1979): "Les représentations du cycle dionysiaque a Carthage dans l'art punique", *Antiquités africaines*, 14, pp. 83-113.

Puebla Morón, J. M. (2015): *Iconografía de la moneda griega de Sicilia (Siglos VI a.C.-III a.C.)*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid.

Poole, R. S. (1876): *A Catalogue of Greek Coins in The British Museum. Sicily*. The trustees of the British Museum, London.

Rizzo, G. E. (1946): *Monete greche della Sicilia*. Forni, Bologna.

6. Fuentes

Calístrato. *Descripciones* (Traducción por F. Mestre). Ed. Gredos. Madrid. 1996.

Diodoro de Sicilia. *Biblioteca histórica XIII-XIV*. (Traducción y notas de J. J. Torres Esbarranch). Ed. Gredos. Madrid. 2008.

Eliano. *Historia de los Animales, I-VIII* (Introducción, traducción y notas de J. M. Díaz Regaño López) Ed. Gredos. Madrid. 1984.

Esquilo. *Danaides*. (Traducción por J.M. Lucas de Dios). Ed. Gredos. Madrid. 2008.

Filostratos el Viejo. *Descripciones de cuadros* (Traducción por F. Mestre). Ed. Gredos. Madrid. 1996.

Homero. *Himnos Homéricos* (Traducción de J. B. Torres). Ed. Cátedra. Madrid. 2005.

Ovidio. *Metamorfosis Vol I (Libros I-V)* (Texto revisado y traducido por A. Ruiz de Elvira). Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid. 2002.

Pausanias. *Descripción de Grecia I-II* (Introducción, traducción y notas de M^a. C. Herrero Ingelmo. Revisada por F. J. Gómez Espelosín. Ed. Gredos. Madrid. 1994.

Plinio el Viejo. *Historia Natural XII-XVI* (Traducción y notas de F. Manzanero Cano, I. García Arribas, M^a. L. Arribas Hernández, A. M^a Moure Casas, J. L. Sancho Bermejo). Ed. Gredos. 2010.

Plutarco. *Simposiaca. V* (Traducción por M. López Salvá). Ed. Gredos. Madrid. 1990.

Séneca. *Edipo* (Traducción por J. Luque Moreno). Ed. Gredos. Madrid. 1999.

Teofrasto. *Historia de las plantas* (Introducción, traducción y notas de J. M^a. Díaz-Regañón López). Ed. Gredos. Madrid. 2008.

Tucídides. *Historia de la guerra del Peloponeso. V-VI* (Traducción y notas de J. J. Torres Esbarranch). Ed. Gredos. Madrid. 2008.